

7 (2008) Nr. 7

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2009 Nr. 89**

---

---

A. TITEL

*Briefwisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der  
Nederlanden en de Republiek Somalië betreffende de steun van  
Nederlandse strijdkrachten bij de bescherming van humanitaire hulp  
voor Somalië tegen piraterij;  
Nairobi, 1 april 2008*

B. TEKST

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag is geplaatst in *Trb.* 2008, 85.

Voor het aanvullende, in brieven vervatte verdrag met de Comoren, zie ook *Trb.* 2008, 85.

De Spaanse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 24 april 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama is geplaatst in *Trb.* 2008, 97.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 8 mei 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië is geplaatst in *Trb.* 2008, 104.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 30 mei 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Sint Vincent en de Grenadines is geplaatst in *Trb.* 2008, 127.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 12 juni 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië is geplaatst in *Trb.* 2008, 134.

De Franse tekst van het in nota's vervatte verdrag van 28 oktober 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Frankrijk is geplaatst in *Trb.* 2008, 206.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2008, 85, *Trb.* 2008, 97, *Trb.* 2008, 104, *Trb.* 2008, 127, *Trb.* 2008, 134 en *Trb.* 2008, 206.

Het in brieven vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2008, 85, *Trb.* 2008, 97, *Trb.* 2008, 104, *Trb.* 2008, 127, *Trb.* 2008, 134 en *Trb.* 2008, 206.

---

Het verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van brief Nr. I, respectievelijk Nr. II, op 24 april 2009 in werking getreden.

Het verdrag met Somalië van 1 april 2008, waarvan de geldigheid op 1 april 2009 zou aflopen, blijft, ingevolge het gestelde in de tweede alinea van de in rubriek H hieronder opgenomen brief Nr. I, respectievelijk Nr. II, met terugwerking van kracht voor een volgende periode van één jaar, tot 1 april 2010.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in brieven vervatte verlengingsverdrag, evenals het verdrag van 1 april 2008, alleen voor Nederland.

H. VERLENGING

Bij briefwisseling van 24 april 2009 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië waarin het verdrag van 1 april 2008, waarvan de geldigheid op 1 april 2009 zou aflopen, met een periode van één jaar wordt verlengd. De tekst van deze brieven luidt als volgt:

**Nr. I**

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

Nairobi, 15 April 2009

Ref. NAI-G/2009/193

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia concerning the protection tasks to be performed by the Netherlands forces with regard to World Food Programme ships in the territorial waters of the Republic of Somalia, constituted by exchange of Letters at Nairobi on 1 April 2008 ("the Agreement"), which will terminate, in accordance with its terms, on 1 April 2009.

Desiring to continue the protection of ships in the territorial waters of Somalia, the Netherlands Government proposes that the Agreement shall be extended for an additional period of one year, commencing on 1 April 2009, so that the Agreement will remain in force until 1 April 2010.

Desiring to extend the protection by Netherlands forces to any ship present in the territorial waters of the Republic of Somalia, the Netherlands Government proposes that the provisions of the Agreement shall apply to any ship present in the territorial waters of the Republic of Somalia.

I have further the honour to propose that this Letter and Your Excellency's Letter in reply confirming on behalf of the Republic of Somalia the foregoing understanding, shall be regarded as constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia, which shall enter into force on the date of Your Excellency's Letter in reply.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

LAETITIA VAN DEN ASSUM  
Ambassador of the Kingdom of the  
Netherlands

*H.E. Mohammed Ali Nur  
Ambassador of the Republic of Somalia  
Jabavu Road, Hurlingham  
Nairobi  
Kenya*

---

**Nr. II**

EMBASSY OF THE SOMALI REPUBLIC

Nairobi, 24<sup>th</sup> April 2009

Ref. ESR/410/09

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Letter of 15<sup>th</sup> April 2009, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have further the honour to inform you that the above-mentioned proposals are acceptable to the Republic of Somalia and to agree that your Excellency's Letter and this Letter in reply shall together be regarded as constituting an agreement between the two Government, which shall enter into force on the date of this Letter in reply.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

H.E. MOHAMED ALI NUR  
Ambassador

*H.E. Laetitia van den Assum  
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands  
Nairobi  
Kenya*

---

**J. VERWIJZINGEN**

Zie *Trb.* 2008, 85 en *Trb.* 2008, 206.

---

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in brieven vervatte verlengingsverdrag van 24

april 2009 zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achttiende* juni 2009.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN